

E-post - Öppning

Japanska

拝啓

.....様

Mycket formellt, mottagaren har en speciell titel som ska användas i stället för namnet

拝啓

Formellt, manlig mottagare, namnet är okänt

拝啓

Formellt, kvinnlig mottagare, namnet är okänt

拝啓

Formellt, både mottagarens namn och kön är okända

拝啓

Formellt, när man adresserar flera okända personer eller en hel avdelning

関係者各位

()

Formellt, både mottagares namn och kön är helt okända

拝啓

.....様

Formellt, manlig mottagare, namnet är känt

拝啓

.....様

Formellt, kvinnlig mottagare, gift, namnet är känt

拝啓

.....様

Formellt, kvinnlig mottagare, ogift, namnet är känt

拝啓

.....様

Formellt, kvinnlig mottagare, namnet är känt men civilståndet är okänt

Affärer

E-post

佐藤太郎様

Mindre formellt, har tidigare gjort affärer med mottagaren

佐藤太郎様

Informellt, du är personlig vän med mottagaren, relativt ovanligt (på engelska)

..... についてお知らせいたします。

Formellt, att öppna å hela företags vägnar

一同に代わって、..... についてご連絡いたします。

Formellt, att öppna å hela företags vägnar

..... にさらに付け加えますと、

Formellt, att öppna genom att referera till något som du har sett hos företaget du kontaktar

..... に関してご連絡いたしますが、.....

Formellt, att öppna genom att referera till något som du har sett hos företaget du

..... についてお伺いします。

Mindre formellt, att öppna då du själv tagit initiativ till kontakten men du representerar ditt företag

..... に代わって連絡しております。

Formellt, när man skriver för någon annans räkning

あなたの会社は..... に高く評価されています。

Formellt, artigt sätt att öppna

E-post - Huvuddel

Japanska

..... していただけないでしょうか。

Formell begäran, preliminär

Koreanska

가

申し訳ありませんが..... していただけますか？

Formell begäran, preliminär

가

.....していただけると大変ありがたく
思います。

Formell begäran, preliminär

.....についての詳細な情報をお送りいた
だけると大変ありがたく思います。

Formell begäran, mycket artig

.....していただければ幸いです。

Formell begäran, mycket artig

.....を送っていただけますか。

Formell begäran, artig

是非.....を購入したいと思います。

Formell begäran, artig

.....は可能でしょうか？

Formell begäran, artig

.....を紹介してください。

Formellt begäran, direkt

.....をお送りください。

Formell begäran, direkt

至急.....してください。

Formell begäran, mycket direkt

.....していただけたら私どもは大変うれし
く思います。

Formell begäran, artig, å bolagets vägnar

現在の.....のカタログ記載価格はいくら
でしょうか？

Formell begäran, direkt

私どもは.....に興味があるので詳細をお
知らせいただくとありがたいです。

Formell utredning, direkt

Affärer

E-post



貴社の広告で拝見した、・・・についての件ですが、

Formell utredning, direkt

・・・することを目的としております。

Formell avsiktsförklaring, direkt

私どもは貴社のご提案を考慮し、・・・

Formellt, leder till beslut om affär

大変申し訳ございませんが・・・

Formellt, för att rata en affär eller för att visa att det inte finns något intresse för det som erbjudits

添付ファイルは・・・のフォーマットで開いてください。

Formellt, information om vilket program mottagaren ska öppna den bifogade filen med

私のパソコンのウイルスチェッカーがウイルスを感知したため、あなたが添付して下さったファイルを開くことができませんでした。

Formellt, direkt, beskrivning av ett problem med en bifogad fil

連絡が遅れてしまい大変申し訳ございません。しかしアドレス間違いがあったためあなた宛てのメールは送信できませんでした。

Formellt, artig

詳細については・・・のウェブサイトを参照して下さい。

Formellt, när du marknadsför din egen webbsida

E-post - Avslutning

Japanska

ご不明な点がございましたらどうぞお気軽にご連絡ください。

Formellt, mycket artig

Koreanska

何かお役に立てることがございましたらご連絡ください。

Formellt, mycket artigt

.....していただけますようお願いいたします。

Formellt, mycket artigt

詳細に関してはどうぞお気軽にご連絡ください。

Formellt, mycket artigt

この件につきましてできるだけ早くお調べいただけると大変ありがたく思います。

Formellt, mycket artigt

.....のため、できるだけ早いお返事をお待ちしております。

Formellt, artigt

詳細に関してはどうぞお気軽にご連絡ください。

Formellt, artigt

お取引を開始させていただきたく思います。

Formellt, artigt

お力添えいただきありがとうございます。

Formellt, artigt

この件について話し合える日を心待ちにしています。

Formellt, direkt

さらに情報が必要な場合は.....

Formellt, direkt

Affärer

E-post

誠にありがとうございました。

Formellt, direkt

私までご連絡ください。電話番号は・・・
です。

Formellt, direkt

お返事を楽しみに待っています。

Mindre formellt, artigt

敬具 ... () ,

Formellt, mottagarens namn är okänt

敬具 ... () ,

Formellt, allmänt använt, mottagaren är känd

敬白 ... () ,

Formellt, mottagarens namn är känt

敬具 ,

Informellt, mellan affärspartners som duar varandra

よろしくお願ひ致します。 ,

Informellt, mellan affärspartners som ofta arbetar tillsammans
